|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Freedom Finance Global PLC**  License No. AFSA-A-LA-2020-0019 for carrying out regulated activities issued on 20 May 2020 |  | **Публичная компания  "Freedom Finance Global PLC"**  Лицензия № AFSA-A-LA-2020-0019 от 20 мая 2020 г. на осуществление регулируемых видов деятельности |
|  |  |  |
| Approved by resolution [●] of the Board of Directors of Freedom Finance Global PLC on [●] |  | **Утверждено**  **решением Совета директоров**  Публичной компании  "Freedom Finance Global PLC" **№**[●]  **от** [●] |

|  |  |
| --- | --- |
| **WEBSITE**  **TERMS OF USE** | **УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  **ВЕБСАЙТА** |
| 1. General Information | 1. Общая информация |
| * 1. Freedom Finance Global PLC (the "**Company**") is a public company established and existing under the laws of the Astana International Financial Centre (the "**AIFC**") registered at: 16 Dostyk Street, integral non-residential facility No. 2, Yessil district, 010016, Nur-Sultan, Republic of Kazakhstan, with Business Identification Number 200240900095. | * 1. Публичная компания "Freedom Finance Global PLC" (далее – "**Компания**") – публичная компания, учрежденная и осуществляющая свою деятельность в соответствии с правом Международного финансового центра "Астана" (далее – "**МФЦА**"), зарегистрированная по адресу: Республика Казахстан, г. Нур-Султан, 010016, район Есиль, улица Достык, здание 16, внп. 2, бизнес - идентификационный номер 200240900095. |
| * 1. The Company is authorised to carry out the following types of regulated activities based on License No. AFSA-A-LA-2020-0019 issued by the Astana Financial Services Authority (the "**AFSA**") on 20 May 2020: | * 1. Компания вправе осуществлять следующие виды регулируемой деятельности на основании лицензии № AFSA-A-LA-2020-0019, выданной 20 мая 2020 года Комитетом МФЦА по регулированию финансовых услуг (далее – "**AFSA**"): |
| * + - 1. Dealing in Investments as Principal; | * + - 1. Сделки с инвестициями в качестве Принципала; |
| * + - 1. Dealing in Investments as Agent; | * + - 1. Сделки с инвестициями в качестве Агента; |
| * + - 1. Managing Investments; | * + - 1. Управление инвестициями; |
| * + - 1. Advising on Investments; | * + - 1. Предоставление консультаций по инвестициям; |
| * + - 1. Arranging Deals in Investments. | * + - 1. Организация сделок с инвестициями. |
| * 1. Details of the Company's authorisation in the AIFC can be found on the Company's official website (<https://ffin.global/>) and in the Public Register maintained by the Office of the Registrar of Companies of the AFSA published on the official website of the AFSA (<https://afsa.aifc.kz/>). | * 1. Подробную информацию о разрешении Компании на осуществление деятельности в МФЦА Вы можете найти на официальном сайте Компании (https://ffin.global/) и в Публичном реестре, который ведет Управление регистратора компаний AFSA, опубликованном на официальном сайте AFSA (<https://afsa.aifc.kz/>). |
| 1. Scope and application | 1. Сфера действия и применение |
| * 1. These Terms shall apply to you only if you are not a client of the Company. | * 1. Настоящие Условия применяются к Вам только в том случае, если Вы **не** являетесь клиентом Компании на основании. |
| * 1. These Terms of Use form the terms and conditions under which you may make an offer to the Company to buy financial instruments displayed on the Company's website [www.freedom24.global](http://www.freedom24.global) (the "**Website**") and the Company may accept that offer made by you and sell relevant financial instruments to you in its capacity as agent of the seller of those financial instruments. | * 1. Настоящие Правила представляют собой условия, на которых Вы можете сделать Компании предложение о покупке финансовых инструментов, представленных на вебсайте Компании www.freedom24.global (далее – "**Вебсайт**"), а Компания может принять Ваше предложение и продать Вам соответствующие финансовые инструменты, действуя в качестве агента продавца таких финансовых инструментов. |
| * 1. These Terms shall commence on the day you have registered on the Website. | * 1. Настоящие Условия вступают в силу в день вашей регистрации на Вебсайте. |
| * 1. These Terms shall be personal to you and accordingly neither the benefit of, nor the obligations under, any provision of these Terms shall be assigned, transferred or delegated by you to any third party without prior written consent of the Company. | * 1. Настоящие Условия являются персональными для Вас, и, соответственно, ни выгоды, ни обязательства по любому положению настоящих Условий не могут быть уступлены, переданы или делегированы Вами третьему лицу без предварительного письменного согласия Компании. |
| * 1. The Company, acting in its sole and absolute discretion, shall be entitled to amend these Terms from time to time. Any changes to these Terms will not apply to the orders submitted by you prior to the date on which the changes become effective. | * 1. Компания, действуя исключительно и абсолютно по своему усмотрению, имеет право время от времени вносить изменения в настоящие Условия. Любые изменения в настоящих Условиях не будут применяться к Поручениям, поданным Вами до даты вступления изменений в силу. |
| 1. PRICE OF FINANCIAL INSTRUMENTS | 1. Стоимость финансовых инструментов |
| * 1. The Company may, acting in its sole and absolute discretion, provide on the Website indicative market quotations with respect to certain financial instruments, which, however, shall not constitute an offer made to you to enter into a particular transaction. | * 1. Компания может, действуя исключительно по своему усмотрению, предоставлять на Вебсайте индикативные рыночные котировки в отношении определенных финансовых инструментов, которые, однако, не являются предложением Вам заключить конкретную сделку. |
| * 1. The amount payable for a financial instrument is determined at the moment you send an offer to the Company to purchase such financial instrument in the form of an order (the "**Order**") on the basis of the prevailing market price of the relevant financial instrument at that moment. | * 1. Cумма стоимости финансового инструмента определяется на момент направления Вами Компании предложения о покупке данного финансового инструмента в форме поручения (далее – "**Поручение**") на основании сложившейся на такой момент рыночной цены соответствующего финансового инструмента. |
| * 1. If at the time of opening your personal account with the Company there has been a change in the market value of financial instruments by more than ten (10%) percent of the value specified in the Order, the Company will not execute the transaction of purchase and sale of financial instruments and will credit (return) the funds to your personal account with the Company. | * 1. В случае, если на момент открытия Вашего лицевого счета в Компании произошло изменение рыночной стоимости финансовых инструментов более чем на 10% (десять) процентов от суммы стоимости, указанной в Поручении, Компания не исполняет сделку купли-продажи финансовых инструментов и осуществляет зачисление (возврат) денежных средств на Ваш лицевой счет в Компании. |
| 1. Placing Order and its acceptance | 1. Направление Поручения и его принятие |
| * 1. If you are interested in buying a financial instrument based on a relevant quotation displayed on the Website, you shall submit a corresponding Order, provided that the Company shall not be obliged to accept that offer made by you to buy the financial instrument. | * 1. Если Вы заинтересованы в покупке финансового инструмента на основе соответствующей котировки, отображенной на Вебсайте, Вы должны подать Компании соответствующее Поручение, при условии, что Компания не обязана принимать сделанное Вами предложение купить финансовый инструмент. |
| * 1. You may only submit an Order using the method available on the Website after registration on the Website. The Order shall include the quantity of ordered financial instruments. Each Order submitted by you on the Website is an offer by you to the Company to buy the financial instruments specified in your Order in accordance with these Terms. | * 1. Вы можете подать Поручение на покупку финансовых инструментов, используя метод, доступный на Вебсайте, только после регистрации на Вебсайте. В Поручении должно быть указано количество покупаемых финансовых инструментов. Каждое Поручение, поданное Вами на Вебсайте, является Вашим предложением Компании купить финансовые инструменты, указанные в Вашем Поручении, в соответствии с настоящими Условиями. |
| * 1. You will be able to check and amend any errors before submitting your Order to the Company on the Website.   Please check your Order carefully before confirming it. You are responsible for ensuring that your Order is complete and accurate. | * 1. Вы сможете проверить и исправить любые ошибки перед отправкой Поручения Компании на Вебсайте.   Пожалуйста, внимательно проверьте Поручение, прежде чем подтвердить его. Вы несете ответственность за то, чтобы поданное Вами Поручение было полным и точным. |
| * 1. After you place your Order using the Website, you will receive an email from the Company to the email used for registration on the Website acknowledging that the Company received your Order, but please note that this does not mean that your Order has been accepted by the Company. Your Order will be accepted by the Company in accordance with the procedure described in clause 4.5 below. | * 1. После размещения Вами Поручения посредством Вебсайта Вы получите от Компании электронное письмо на адрес электронной почты, использованный для регистрации на Вебсайте, подтверждающее получение Вашего Поручения, но, пожалуйста, обратите внимание, что это не означает, что Ваше Поручение принято Компанией. Ваше Поручение будет принят Компанией в соответствии с процедурой, описанной в пункте 4.5 ниже. |
| * 1. Your Order shall be accepted by the Company when you receive an email from the Company sent to the email address used by you for registration on the Website stating that your Order has been confirmed. | * 1. Принятие Компанией Вашего Поручения происходит в момент получения Вами электронного письма от Компании о его принятии, направленного на адрес электронной почты, указанной Вами при регистрации на Вебсайте. |
| 1. Payment methods | 1. Способы оплаты |
| * 1. Payment for the financial instruments indicated by you in a relevant Order shall be made in advance. The Company will accept your payment upon acceptance of your Order placed on the Website. | * 1. Оплата за финансовые инструменты, указанные Вами в соответствующем Поручении, производится авансовым платежом. Мы примем Ваш платеж после принятия вашего Поручения. |
| * 1. Payment for the financial instruments indicated by you in a relevant Order shall be made using a debit or credit card. The type of debit and credit cards accepted for payment is indicated on the Website. You shall bear all and any risks related to the use of the payment cards and pay any extra charges arising out of, or in relation to payment using your debit or credit card on the Website. | * 1. Оплата финансовых инструментов, указанных Вами в соответствующем Поручении, производится с помощью дебетовой или кредитной карты. Виды дебетовых и кредитных карт, принимаемых к оплате, указан на Вебсайте. Вы несете все и любые риски, связанные с использованием платежных карт, и оплачиваете любые дополнительные сборы, возникающие в результате или в связи с оплатой с использованием вашей дебетовой или кредитной карты на Вебсайте. |
| * 1. Money from third parties are not accepted as payment. | * 1. Денежные средства от третьих лиц в счет оплаты не принимаются. |
| * 1. The Company shall not be responsible for any delay or cancellation of financial transactions that may be caused by the selected payment service provider (the "**PSP**"). In case where you have any claims to any of the PSP, it is your responsibility to contact the support service of the PSP and notify the Company of your claims. | * 1. Компания не несет ответственности за любые задержки или отмены финансовых транзакций по вине выбранного поставщика платежных услуг (далее – "**ППУ**"). В случае возникновения у Вас претензий к любому ППУ, Вы обязаны связаться со службой поддержки ППУ, а также уведомить Компанию о своих претензиях. |
| * 1. The Company shall not be responsible for the activities of any PSP that you may use to make any payment. In case any fraud appears during the financial transaction or after it, the Company reserves the right to cancel the transaction and to freeze your personal account opened with the Company. | * 1. Компания не несет ответственности за деятельность любого ППУ, услуги которого Вы можете использовать для осуществления любого платежа. В случае если в ходе финансовой транзакции или после нее обнаружится какое-либо мошенничество, Компания оставляет за собой право отменить транзакцию и заморозить Ваш лицевой счет, открытый в Компании. |
| * 1. To make a payment to the Company, you should choose one of the payment methods available on Websites, fill in all required details and proceed to the payment Web page. | * 1. Чтобы произвести платеж Компании, Вы должны выбрать любой из способов оплаты, доступных на Вебсайте, заполнить все необходимые данные и перейти на страницу оплаты. |
| * 1. The time required for payment processing depends on the selected payment method and may vary from seconds to days depending on the payment method. The Company is not authorized to regulate the time required for processing payment by the PSP. | * 1. Время обработки платежной операции зависит от выбранного способа оплаты и может составлять от нескольких секунд до нескольких дней в зависимости от способа оплаты. Компания не уполномочена регулировать время, необходимое для обработки платежа ППУ. |
| * 1. Upon completion of payment for the financial instruments indicated in the Order, you will receive a receipt by email indicated by you at the time of registration on the Website. | * 1. После завершения оплаты финансовых инструментов, указанных в Поручении, Вы получите квитанцию по электронной почте, указанной Вами при регистрации на Сайте. |
| 1. Delivery of financial instruments | 1. Предоставление финансовых инструментов |
| * 1. The Company will deliver the financial instruments fully paid for by you within three (3) business days after the date of opening of your personal account with the Company. | * 1. Компания поставит полностью оплаченные Вами финансовые инструменты в течение трех (3) рабочих дней после даты открытия вашего лицевого счета в Компании. |
| * 1. You agree that all necessary documents needed for verification of your identity will be submitted by you to the Company within three (3) business days after the day on which payment for financial instruments is made by you. | * 1. Вы соглашаетесь, что все необходимые документы, необходимые для подтверждения вашей личности, будут представлены Вами Компании в течение трех (3) рабочих дней после дня оплаты Вами финансовых инструментов. |
| * 1. When you have provided all necessary documents and information in accordance to clause 6.2 above, the Company shall send you a written confirmation about their acceptance. | * 1. Когда Вы предоставите все необходимые документы и информацию в соответствии с пунктом 6.2 выше, Компания направит Вам письменное подтверждение о принятии таких документов. |
| 1. Termination | 1. Расторжение |
| * 1. Without affecting any other right or remedy available to you and the Company, these Terms shall be deemed to have been terminated in any of the following cases (each – "**Termination Event**"): | * 1. Не затрагивая никаких других прав или средств правовой защиты, доступных Вам и Компании, настоящие Условия будут считаться расторгнутыми в следующих случаях (далее каждый из которых – "**Событие расторжения**"): |
| * + - 1. you have become a client of the Company by way of acceding to the Regulations on Provision of Brokerage (Agency) Services on the Securities Markets of the Company available at the website of the Company [www.ffin.global](http://www.ffin.global) (the "**Regulations**"); | * + - 1. Вы стали клиентом Компании путем присоединения к Регламенту оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг Компании, размещенному на вебсайте [www.ffin.global](http://www.ffin.global) Компании, (далее – "**Регламент**"); |
| * + - 1. you fail to submit to the Company documents required for verification of your identity in accordance with clause 6.2 of these Terms; | * + - 1. Вы не представили нам документы, необходимые для проверки Вашей личности, в соответствии с пунктом 6.2 настоящих Условий; |
| * + - 1. the Company has deemed that you are not entitled to open a personal account with the Company; | * + - 1. Компания посчитала, что Вы не вправе открыть лицевой счет в Компании; |
| * + - 1. verification of your identity has not been completed during three (3) business days after the date of the payment for financial instruments made by you. | * + - 1. проверка Вашей личности не была завершена в течение 3 (трех) рабочих дней после дня оплаты Вами финансовых инструментов. |
| 1. Refund | 1. Возврат денежных средств |
| * 1. You will only be entitled to a refund of funds paid for the purchase of financial instruments under the Terms if any of the Termination Events set out in clauses 7.1(b), 7.1(c) and 7.1(d) of these Terms has occurred. | * 1. Вы имеете право на возврат денежных средств, оплаченных в счет покупки финансовых инструментов в соответствии с Условиями, только в случае наступления какого-либо События расторжения из указанных в пунктах 7.1(b), 7.1(c) и 7.1(d) настоящих Условий. |
| * 1. Refund will be made by returning the funds to the payment card used to make the payment within ten (10) business days after the date of the corresponding Termination Event. | * 1. Возврат денежных средств будет произведен путем возврата денежных средств на платежную карту, использованную для осуществления платежа, в течение 10 (десяти) рабочих дней после дня наступления соответствующего События расторжения. |
| * 1. In the event of a refund, you will bear any additional charges that may be incurred in connection with such refund. | * 1. В случае возврата денежных средств Вы будете нести все дополнительные комиссии расходы, которые могут возникнуть в связи с таким возвратом. |
| 1. Payment Service Providers | 1. Поставщики платежных услуг |
| * 1. You agree to pay for the financial instruments, as well as for any additional expenses (if any), including, but not limited to, all possible taxes, charges, etc. | * 1. Вы соглашаетесь оплатить финансовые инструменты, а также любые дополнительные расходы (если таковые имеются), включая все возможные налоги, сборы и т.д. |
| * 1. You bear full responsibility for timely payments under these Terms. | * 1. Вы несете полную ответственность за своевременную оплату, производиму по настоящим Условиям. |
| * 1. The PSP only facilitates payments for the amounts indicated on the Website and is not responsible for the payment of any additional fees and expenses by you. After you click the “Pay” button on the Website, the transaction is deemed to be irrevocably processed and executed. After clicking the “Pay” button on the Website, you agree that you will not be eligible to cancel the payment or request to cancel it. | * 1. ППУ только содействует проведению платежей на суммы, указанные на Вебсайте, и не несет ответственности за оплату Вами каких-либо дополнительных сборов и расходов. После нажатия кнопки "Оплатить" на Вебсайте транзакция считается безоговорочно обработанной и выполненной. После нажатия кнопки "Оплатить" на Вебсайте Вы соглашаетесь с тем, что не имеете права отменить платеж или запросить его отмену. |
| * 1. You bear legal responsibility for violating the legislation of your home country and confirm that the PSP is not responsible for any such unlawful or unauthorized violation. By agreeing to use payment methods, you understand and accept that processing of any of your payments is executed by the PSP and there is no statutory right of revocation of already purchased financial instruments or any other opportunities to cancel the payment. The PSP is not responsible for any failure to process the data related to your payment card, or for the issuing bank’s refusal to provide authorisation for the payment with your payment card. The PSP is not responsible for the quantity or price of financial instruments purchased by you by using your payment card on the Website. When you pay on the Website, you are primarily bound by these Terms. Please note that only you, as the cardholder, are responsible for paying for financial instruments and for any additional expenses and fees that can be applied to the payment. The PSP acts only as the executor of the payment and is not responsible for pricing, total prices and total sums. In case there is a situation when you do not agree with these Terms, please do not proceed with the payment on the Website. | * 1. Вы несете юридическую ответственность за нарушение законодательства своей страны и подтверждаете, что ППУ не несет ответственности за любое такое незаконное или несанкционированное нарушение. Соглашаясь на использование платежных методов, Вы понимаете и принимаете, что обработка любого вашего платежа осуществляется ППУ и не существует установленного законом права отзыва уже приобретенных финансовых инструментов или любой другой возможности отменить платеж. ППУ не несет ответственности за любые сбои в обработке данных, связанных с вашей платежной картой, или за отказ банка-эмитента предоставить авторизацию для оплаты с помощью вашей платежной карты. ППУ не несет ответственности за количество или цену финансовых инструментов, приобретенных Вами с помощью вашей платежной карты на Вебсайте. Когда Вы оплачиваете на Вебсайте, Вы в первую очередь связаны настоящими Условиями. Обратите внимание, что только вы, как держатель карты, несете ответственность за оплату финансовых инструментов и за любые дополнительные расходы и сборы, которые могут быть применены к платежу. ППУ выступает только в качестве исполнителя платежа и не несет ответственности за ценообразование, общие цены и общие суммы. В случае возникновения ситуации, когда Вы не согласны с настоящими Условиями, пожалуйста, не продолжайте оплату на Вебсайте. |
| 1. Data protection | 1. Защита данных |
| * 1. The Company will only use your personal data in accordance with the Privacy and Protection of Personal Data of the Website users, available on the Website and your consent to the processing of personal data provided to the Company when you register on the Website. | * 1. Компания будет использовать Ваши личные данные только в соответствии с Политикой по конфиденциальности и защите персональных данных пользователей Вебсайта, доступной на Вебсайте и Вашим согласием на обработку персональных данных, предоставленном Компании при Вашей регистрации на Вебсайте. |
| * 1. After your adherence to the Regulations, the confidentiality and protection of your personal data will be regulated in accordance with the terms of the Regulations. | * 1. После Вашего присоединения к Регламенту конфиденциальность и защита Ваших персональных данных будут регулироваться в соответствии с условиями Регламента. |
| 1. Representations, warranties and covenants | 1. Заверения, гарантия и обязательства |
| * 1. On a continuing basis, you represent, warrant, covenant and undertake to the Company in respect of yourself that: | * 1. На постоянной основе Вы представляете, гарантируете, соглашаетесь и обязуетесь перед Компанией в отношении себя, что: |
| * + - 1. You are authorised and have the capacity to agree to these Terms and enter into any transactions which may arise under these Terms; | * + - 1. Вы уполномочены и имеете право соглашаться с настоящими Условиями и заключать любые сделки, которые могут возникнуть в соответствии с настоящими Условиями; |
| * + - 1. You are over 18 years old and have full capacity and are competent to agree to these Terms and aware of the local laws and regulations of your country of residence in regards to being allowed to agree to these Terms and the information you have provided to the Company under these Terms is true, correct, complete and accurate and you will promptly inform the Company of any changes to details or information provided to the Company; | * + - 1. Вы старше 18 лет, обладаете полной дееспособностью и правомочны согласиться с настоящими Условиями и осведомлены о местных законах и правилах Вашей страны резидентства в отношении разрешения соглашаться с настоящими Условиями, а информация, предоставленная Вами Компании в соответствии с настоящими Условиями, является достоверной, правильной, полной и точной, и Вы незамедлительно сообщите Компании о любых изменениях в деталях или информации, предоставленной Компании; |
| * + - 1. all and any documents delivered by you or on your behalf to the Company under these Terms are at all times true, valid and authentic; | * + - 1. все и любые документы, переданные Вами или от Вашего имени Компании в соответствии с настоящими Условиями, всегда являются достоверными, действительными и подлинными; |
| * + - 1. any assets transferred by you to the Company belong exclusively to you, are free and clear of lien, charge, pledge and any other encumbrances, and are not the direct or indirect proceeds of any criminal act or omission or the proceeds of any criminal activity; | * + - 1. любые активы, переданные Вами Компании принадлежат исключительно Вам, свободны от любых залогов, обременений, залогов и любых других обременений, и не являются ни прямым, ни косвенным доходом от любого преступного действия или бездействия или доходом от любой преступной деятельности; |
| * + - 1. You act for yourself and not as a representative nor as a trustee of any third person; | * + - 1. Вы действуете от своего имени, а не в качестве представителя или доверенного лица какого-либо третьего лица; |
| * + - 1. there are no restrictions, conditions or prohibitions by central banks or any governmental, regulatory or supervisory authority governing your activities which would prevent or otherwise hinder your entering into any transaction under these Terms; | * + - 1. нет никаких ограничений, условий или запретов со стороны центральных банков или любых правительственных, регулирующих или надзорных органов, регулирующих Вашу деятельность, которые могли бы помешать или иным образом воспрепятствовать заключению Вами любой сделки по настоящим Условиям; |
| * + - 1. any transaction made under these Terms does not violate any agreement and/or contract between you and any third party; | * + - 1. любая сделка, совершенная в рамках настоящих Условий, не нарушает никаких соглашений и/или договоров между Вами и третьими лицами; |
| * + - 1. to the best of your knowledge, there is no pending action or legal proceeding against you brought before any court, arbitration court, governmental body, agency or official or any arbitrator that purports to draw into question, or is likely to affect, the legality, validity or enforceability against you of these Terms and any transaction which may arise under them or your ability to perform obligations under these Terms or under any transaction which may arise under these Terms in any material respect; | * + - 1. насколько Вам известно, против Вас не ведется никаких текущих действий или судебных разбирательств в любом суде, арбитражном суде, правительственном органе, агентстве или должностном лице или у любого арбитра, которые ставят под сомнение или могут повлиять на законность, действительность или исполнимость в отношении Вас настоящих Условий и любой сделки, которая может возникнуть на их основании, или на вашу способность выполнять обязательства по настоящим Условиям или по любой сделке, которая может возникнуть на основании настоящих Условий, в любом существенном отношении; |
| * + - 1. You agree that we may communicate to you information relating to these Terms by electronic means, including through the Website and the official Company website www.ffin.global, even if such information cannot be addressed to you personally; | * + - 1. Вы соглашаетесь с тем, что мы вправе передавать Вам информацию, относящуюся к настоящим Условиям с помощью электронных средств, в том числе через Вебсайт и официальный вебсайт Компании www.ffin.global, даже если такая информация не может быть адресована лично Вам; |
| * + - 1. You unreservedly state, affirm, warrant and guarantee that any loss or damage or penalties or legal costs or otherwise suffered by the Company due to violation of these declarations and warranties resulted by false and/or misleading information provided by you or unsubstantiated declarations made herein, are subject to full indemnification by you towards the Company. | * + - 1. Вы безоговорочно заявляете, подтверждаете, гарантируете и гарантируете, что любые убытки или ущерб, или штрафы, или судебные издержки, или иное, понесенные Компанией в результате нарушения данных заявлений и гарантий, вызванного ложной и/или вводящей в заблуждение информацией, предоставленной Вами, или необоснованными заявлениями, сделанными здесь, подлежат полному возмещению Вами Компании. |
| 1. Liability | 1. Ответственность |
| * 1. The Company shall not be liable for any loss, liability or cost suffered or incurred by you as a result of providing services to you unless the loss, liability or cost is caused by our gross negligence, willful default or fraud committed while acting on your instructions. | * 1. Мы не несем ответственности за любые потери, обязательства или расходы, понесенные Вами в результате предоставления Вам услуг, за исключением случаев, когда потери, обязательства или расходы вызваны нашей грубой халатностью, умышленным невыполнением обязательств или мошенничеством, совершенным при выполнении ваших указаний. |
| * 1. The Company shall not be liable for any loss, liability or cost which you may suffer or incur as a result of the negligence, willful default or fraud of any third party (including any broker, bank, agent, custodian, investment exchange, depository or clearing house, PSP) which the Company has taken reasonable care in appointing. | * 1. Компания не несет ответственности за любые потери, обязательства или расходы, которые Вы можете понести или понесли в результате халатности, умышленного невыполнения обязательств или мошенничества любой третьей стороны (включая любого брокера, банк, агента, хранителя, инвестиционную биржу, депозитарий или клиринговую палату, ППУ), при назначении которой Компания проявила разумную осторожность. |
| * 1. You acknowledge that the Company shall not be obliged to inform you on an individual basis of any developments or changes on existing laws, directives, regulations, information and policies from any competent authority. | * 1. Вы признаете, что Компания не обязана информировать Вас на индивидуальной основе о любых событиях или изменениях в существующих законах, директивах, постановлениях, информации и политике любого компетентного органа. |
| * 1. Neither the Company nor any third party that acts on the Company's behalf in providing a service to you, whether affiliated to the Company or not, nor the Company's directors, officers, servants, agents or representatives, will be liable to you (except in the case of fraud) for any consequential, indirect, special, incidental, punitive or exemplary loss, liability or cost which you may suffer or incur arising out of the Company's acts or omissions under these Terms, howsoever the loss, liability or cost is caused and regardless of whether it was foreseeable or not. | * 1. Ни Компания, ни любая третья сторона, действующая от имени Компании при предоставлении Вам услуг, независимо от того, связана она с Компанией или нет, ни директора, должностные лица, служащие, агенты или представители Компании не несут перед Вами ответственности (за исключением случаев мошенничества) за любые косвенные, непрямые, специальные, случайные, штрафные или образцовые убытки, ответственность или расходы, которые Вы можете понести или понесли в результате действий или бездействия Компании в соответствии с настоящими Условиями, независимо от того, чем вызваны такие убытки, ответственность или расходы и независимо от того, были ли они предвидимыми или нет. |
| For the purpose of this Clause, the expression “consequential loss, liability or cost” includes any loss, liability or cost arising from you unable to sell financial instruments where the price is falling, or from not being able to purchase financial instruments where the price is rising, or from being unable to enter into or complete another transaction which you require to have disposed of or purchased the financial instruments or any other loss arising as a result of loss of business, profits, goodwill or data and any indirect, special, incidental, consequential, punitive or exemplary loss, liability or costs, whether arising from negligence, breach of contract or otherwise and whether foreseeable or not. | Для целей настоящего пункта выражение "косвенные убытки, обязательства или расходы" включает любые убытки, обязательства или расходы, возникающие в результате того, что Вы не можете продать финансовые инструменты, цена на которые падает, или не можете приобрести финансовые инструменты, цена на которые растет, или от невозможности заключить или завершить другую сделку, необходимую для продажи или покупки финансовых инструментов, или любые другие убытки, возникающие в результате потери бизнеса, прибыли, деловой репутации или данных, а также любые косвенные, специальные, случайные, косвенные, штрафные или образцовые убытки, обязательства или расходы, возникающие в результате халатности, нарушения договора или иным образом и предвидимые или нет. |
| The Company shall not be liable for any loss which is or which may be the result of deceit in relation to the facts or mistaken judgment or any act done or which the Company has omitted to do, whenever it arose, unless to the extent that such deceit or act or omission is due directly to deliberate omission or fraud by the Company. | Компания не несет ответственности за любые убытки, которые являются или могут быть результатом обмана в отношении фактов или ошибочного суждения или любого действия, совершенного или не совершенного Компанией, когда бы оно ни возникло, за исключением случаев, когда такой обман, действие или бездействие обусловлены непосредственно преднамеренным бездействием или мошенничеством со стороны Компании. |
| * 1. You warrant and represent that you shall indemnify the Company and maintain it so indemnified against any claim, damage, liability, costs or expenses of any third party and/or which may be satisfied by the Company and which may arise in relation to these Terms and/or in relation to the non-fulfilment of any of your statements and/or orders and/or instructions under these Terms. | * 1. Вы гарантируете и заявляете, что возместите Компании от любых претензий, ущерба, ответственности, затрат или расходов любой третьей стороны и/или которые могут быть удовлетворены Компанией и которые могут возникнуть в связи с настоящими Условиями и/или в связи с невыполнением любого из Ваших заявлений и/или поручений и/или инструкций в соответствии с настоящими Условиями. |
| * 1. Nothing in these Terms excludes or limits the Company's liability if any such exclusion or limitation is prohibited by the applicable law. | * 1. Ничто в настоящих Условиях не исключает и не ограничивает ответственность Компании, если такое исключение или ограничение запрещено действующим законодательством. |
| 1. Force Majeure | 1. Форс-мажор |
| * 1. Force Majeure Event means any circumstance not within the Company's reasonable control, including, without limitation: | * 1. Обстоятельство непреодолимой силы означает любое обстоятельство, не поддающееся разумному контролю Компании, включая, кроме прочего: |
| * + - 1. acts of God, flood, drought, earthquake or other natural disaster; | * + - 1. стихийные бедствия, наводнения, засуха, землетрясения или другие стихийные бедствия; |
| * + - 1. epidemic and pandemic which make it impossible to act under these Terms; | * + - 1. эпидемии и пандемии, делающие невозможным осуществления действий по настоящим Условиям; |
| * + - 1. terrorist attack, civil war, civil commotion or riots, war, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off of diplomatic relations; | * + - 1. террористический акт, гражданская война, гражданские волнения или беспорядки, война, угроза войны или подготовка к войне, вооруженный конфликт, введение санкций, эмбарго или разрыв дипломатических отношений; |
| * + - 1. nuclear, chemical or biological contamination or sonic boom; | * + - 1. ядерное, химическое или биологическое заражение или звуковой удар; |
| * + - 1. any law or any action taken by a government or public authority, including without limitation imposing an export or import restriction, quota or prohibition, or failing to grant a necessary licence or consent; | * + - 1. любой закон или любое действие правительства или государственного органа, включая, без ограничений, введение ограничений на экспорт или импорт, квот или запретов, или непредоставление необходимой лицензии или согласия; |
| * + - 1. collapse of buildings, fire, explosion or accident; | * + - 1. обрушение зданий, пожар, взрыв или авария; |
| * + - 1. any labour or trade dispute, strikes, industrial action or lockouts; | * + - 1. любые трудовые или торговые споры, забастовки, забастовки, забастовки или локауты; |
| * + - 1. non-performance by third-party financial or credit institutions, PSPs; | * + - 1. неисполнение обязательств сторонними финансовыми или кредитными учреждениями, ППУ; |
| * + - 1. interruption or failure of utility service, hacker attacks or other illegal actions against the Company's facilities. | * + - 1. перебои или сбои в работе коммунальных служб, хакерские атаки или другие незаконные действия против объектов Компании. |
| * 1. Provided it has complied with clause 13.1, if the Company is prevented, hindered or delayed in or from performing any of the Company's obligations under these Terms by a Force Majeure Event, the Company shall not be in breach of our obligations under these Terms or otherwise be liable for any such failure or delay in the performance of such obligations. The time for performance of such obligations shall be extended accordingly. | * 1. При условии соблюдения пункта 13.1, если Компании препятствуют, мешают или задерживают выполнение любого из обязательств Компании по настоящим Условиям в результате наступления Обстоятельства непреодолимой силы, Компания не нарушает своих обязательств по настоящим Условиям и не несет иной ответственности за такое невыполнение или задержку в выполнении таких обязательств. Срок исполнения таких обязательств продлевается соответственно. |
| 1. Governing law and jurisdiction | 1. Применимое право и юрисдикция |
| * 1. These Terms shall be governed by the acting law of the AIFC and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the acting law of the AIFC. | * 1. Настоящие Условия регулируются действующим законодательством МФЦА, и любой спор или иск, возникающий из или в связи с ними или их предметом или формированием (включая внедоговорные споры или иски), должен регулироваться и толковаться в соответствии с действующим правом МФЦА. |
| * 1. Each party irrevocably agrees that the Court of the AIFC shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with these Terms or their subject matter or formation. | * 1. Каждая сторона безотзывно соглашается, что Суд МФЦА обладают исключительной юрисдикцией для разрешения любых споров или претензий (включая внедоговорные споры или претензии), возникающих из или в связи с настоящими Условиями или их предметом или составлением. |
| 1. Language | 1. Язык |
| * 1. These Terms are drafted in the English and Russian languages.In case of any discrepancies between the English and the Russian texts of the Tersm, the text in the English language shall prevail. | * 1. Настоящие Условия составлены на английском и русском языках. В случае каких-либо расхождений между английским и русским текстами Условий, текст на английском языке имеет преимущественную силу. |
| 1. Company contact details | 1. Контактная информация Компании |
| * 1. Freedom Finance Global PLC | * 1. Публичная компания "Freedom Finance Global PLC" |
| Legal address: 16 Dostyk Street, integral non-residential facility No. 2, Yessil district, 010016, Nur-Sultan, Republic of Kazakhstan | * 1. Юридический адрес: Республика Казахстан, г. Нур-Султан, 010016, район Есиль, улица Достык, здание 16, внп. 2 |
| Tel.: +7 7172 727 555 (general inquiries); 7555 (client support)  E-mail: [info@ffin.global](mailto:info@ffin.global); [7555@ffin.global](mailto:7555@ffin.global)  Website: ffin.global | Тел.: +7 7172 727 555 (общие вопросы); 7555 (клиентская поддержка)  E-mail: [info@ffin.global](mailto:info@ffin.global); [7555@ffin.global](mailto:7555@ffin.global)   * 1. Website: ffin.global |
| 1. Regulatory authority details | 1. Сведения о регуляторе |
| * 1. The Astana Financial Services Authority | * 1. Комитет МФЦА по регулированию финансовых услуг |
| Address: 55/17 Mangilik El Avenue, Pavilion C-3.2, Nur-Sultan, Kazakhstan | Адрес: Республика Казахстан, г. Нур-Султан, проспект Мәңгілік Ел, здание 55/17, павильон C-3.2 |
| Tel.: +7 (7172) 64 74 10  Email: [info@afsa.kz](mailto:info@afsa.kz)  Website: <https://afsa.aifc.kz/> | Тел.: +7 (7172) 64 74 10  Email: info@afsa.kz  Website: https://afsa.aifc.kz/ |